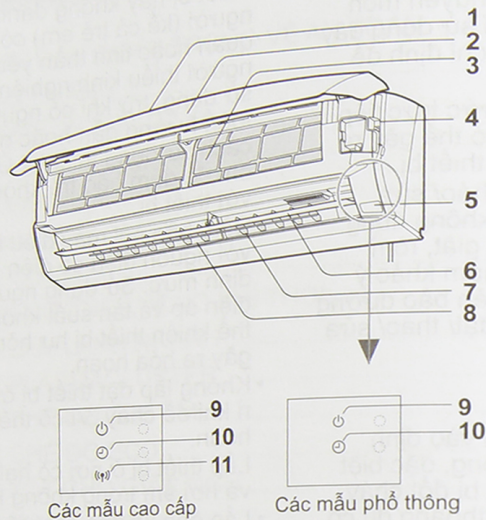


TÊN CÁC BỘ PHẬN

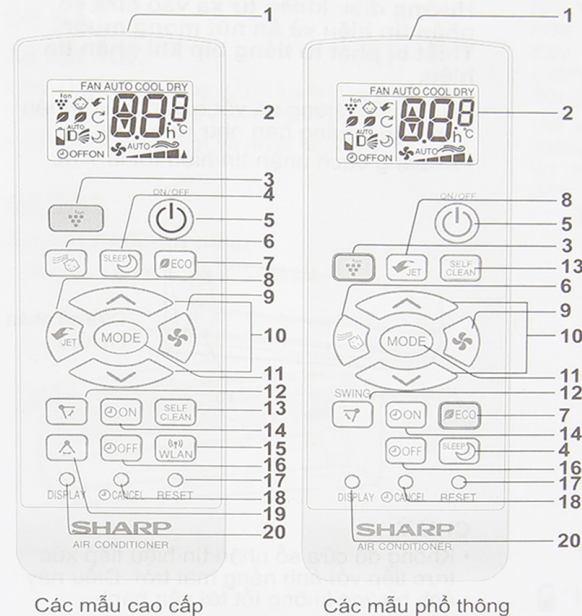
DÀN LẠNH



※ Hình dáng bên ngoài của Cục Lạnh có thể khác biệt so với hình minh họa

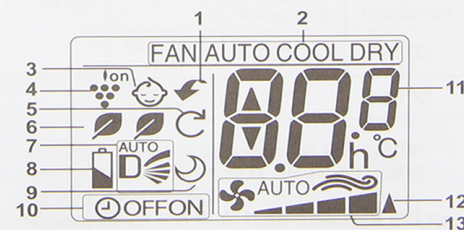
- 1 Cửa khí vào (Không khí)
- 2 Tấm chắn trước
- 3 Bộ lọc khí
- 4 Nút AUX
- 5 Cửa sổ nhận tín hiệu
- 6 Cánh đảo gió dọc
- 7 Cánh đảo gió ngang
- 8 Cửa khí ra (Không khí)
- 9 Đèn VẬN HÀNH (xanh lá/ xanh dương ☺)
- 10 Đèn HẸN GIỜ (màu cam ☹)
- 11 Đèn mạng WLAN (màu xanh lá (☺))

ĐIỀU KHIỂN TỪ XA



- 1 BỘ PHẬN TRUYỀN TÍN HIỆU
- 2 MÀN HÌNH HIỂN THỊ
- 3 Nút PLASMACLUSTER
- 4 Nút BEST SLEEP
- 5 Nút ON/OFF
- 6 Nút BABY MODE
- 7 Nút ECO
- 8 Nút POWERFUL JET
- 9 Nút FAN
- 10 Nút THERMOSTAT
- 11 Nút MODE
- 12 Nút SWING (Chiều dọc)
- 13 Nút SELF CLEAN
- 14 Nút TIMER ON
- 15 Nút WLAN
- 16 Nút TIMER OFF
- 17 Nút RESET
- 18 Nút TIMER CANCEL
- 19 Nút SWING (Chiều ngang)
- 20 Nút DISPLAY

MÀN HÌNH HIỂN THỊ

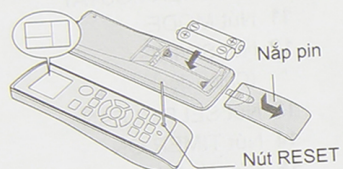


- 1 Biểu tượng POWERFUL JET
- 2 Biểu tượng MODE
FAN / AUTO / COOL / Hút ẩm
- 3 Biểu tượng BABY MODE
- 4 Biểu tượng PLASMACLUSTER
- 5 Biểu tượng SELF CLEAN
- 6 Biểu tượng ECO
- 7 Biểu tượng VERTICAL AIR FLOW
- 8 Biểu tượng BATTERY
- 9 Biểu tượng BEST SLEEP
- 10 Chỉ báo TIMER ON / TIMER OFF
- 11 Chỉ báo TEMPERATURE
- 12 Biểu tượng TRANSMITTING
- 13 Biểu tượng FAN SPEED
AUTO : AUTO
Cài đặt bằng tay

SỬ DỤNG ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

NẠP PIN

- 1 Tháo nắp pin.
- 2 Lắp hai quả pin vào. (AAA(R03))
Đảm bảo cực (+) và (-) được đặt đúng chiều.
- 3 Lắp lại nắp pin.
- 4 Dùng vật mảnh để ấn nút RESET



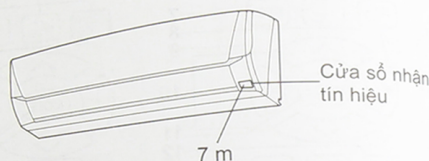
LƯU Ý:

- Tuổi thọ của pin là khoảng 1 năm sử dụng thông thường.
- Thay pin khi điều khiển từ xa hiển thị " ".
- Khi thay pin, luôn thay cả hai viên và sử dụng cùng một loại pin.
- Nếu không sử dụng thiết bị trong thời gian dài, hãy tháo pin ra khỏi điều khiển từ xa.

CÁCH SỬ DỤNG ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

Hướng điều khiển từ xa vào cửa sổ nhận tín hiệu và ấn nút mong muốn. Thiết bị phát ra tiếng bíp khi nhận tín hiệu.

- Đảm bảo không có vật cản cửa sổ nhận tín hiệu, chẳng hạn như rèm cửa.
- Khoảng cách nhận tín hiệu tốt là 7 m.



CHÚ Ý:

- Không để cửa sổ nhận tín hiệu tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời. Điều này ảnh hưởng không tốt tới vận hành.
- Sử dụng đèn huỳnh quang trong phòng có thể gây nhiễu việc truyền tín hiệu.
- Không để điều khiển từ xa dưới ánh nắng mặt trời trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt. Bảo quản điều khiển từ xa khỏi hơi ẩm và va đập.

CHẾ ĐỘ PHỤ TRỢ

Sử dụng chế độ này khi điều khiển từ xa không khả dụng.

ĐỂ BẬT

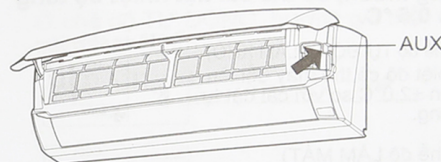
Ấn nút AUX.

- Đèn báo hoạt động () sẽ sáng và máy sẽ bắt đầu hoạt động ở chế độ tự động.
- Cài đặt tốc độ quạt và nhiệt độ là TỰ ĐỘNG.

ĐỂ TẮT

Ấn nút AUX lần nữa.

- Đèn báo hoạt động () sẽ tắt.



ĐIỀU KIỆN VẬN HÀNH

Chế độ		Nhiệt độ trong nhà	Nhiệt độ ngoài trời
Làm mát	Giới hạn trên	32°C	43°C
	Giới hạn dưới	14°C	21°C

- Thiết bị an toàn gắn liền sẽ dừng vận hành thiết bị khi thiết bị được sử dụng ngoài phạm vi này.
- Ngưng tụ có thể xuất hiện trên cửa khi ra nếu thiết bị vận hành liên tục ở chế độ LÀM MÁT hoặc SẤY KHÔ khi độ ẩm trên 80%.

CHỨC NĂNG MẠNG THÔNG MINH

(Chỉ cho các mẫu cao cấp)

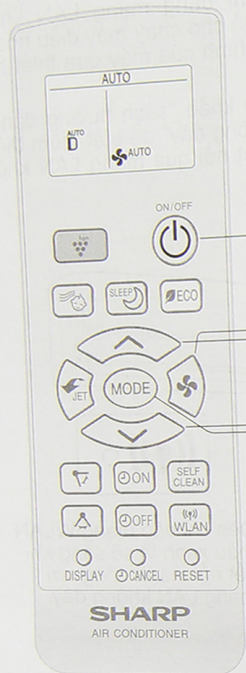
Khi kết nối thiết bị di động với máy điều hòa không khí bằng mạng LAN không dây, bạn có thể cho chạy máy điều hòa và giám sát tình hình của máy qua thiết bị di động.

Vui lòng tham khảo "sách hướng dẫn về mạng LAN không dây" để biết thêm thông tin về cách kết nối qua mạng LAN không dây.

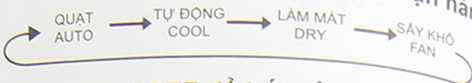


Đèn chỉ báo mạng WLAN màu xanh lá sẽ sáng khi kết nối thành công với mạng LAN không dây.

VẬN HÀNH CƠ BẢN



1 Ấn nút **MODE** để chọn chế độ vận hành.



2 Ấn nút **ON/OFF** để bắt đầu vận hành.

- Đèn báo hoạt động () sẽ sáng.
- Nếu tính năng Plasmacluster được kích hoạt, đèn sẽ chuyển sang màu xanh dương, nếu không đèn sẽ chuyển màu xanh lá.

ĐÈ TẮT

- Ấn nút **ON/OFF** lần nữa.
- Đèn báo hoạt động () sẽ tắt.

3 Ấn nút **THERMOSTAT** để cài đặt nhiệt độ mong muốn, có thể cài đặt nhiệt độ tăng 0,5 °C.

(Chế độ TỰ ĐỘNG/LẠM MÁT)

Nhiệt độ có thể thay đổi lên đến $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ so với cài đặt tự động.



(Chế độ LẠM MÁT)

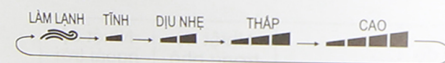
Dải nhiệt độ cài đặt: 14,0-30,0 °C.



4 Ấn nút **FAN** để cài đặt tốc độ quạt mong muốn.



Ở chế độ **QUAT**, tốc độ quạt không thể cài đặt là **TỰ ĐỘNG**.



LƯU Ý:

CHẾ ĐỘ TỰ ĐỘNG

Ở chế độ **TỰ ĐỘNG**, nhiệt độ và chế độ được chọn tự động tùy theo nhiệt độ phòng khi thiết bị được bật.

CHẾ ĐỘ SẤY KHÔ

Tốc độ quạt được cài đặt trước là **TỰ ĐỘNG** và không thể thay đổi.

KHI XẢY RA MẮT ĐIỆN

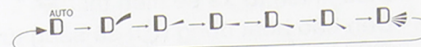
Máy điều hòa không khí có chức năng ghi nhớ để lưu trữ cài đặt khi xảy ra mất điện. Sau khi nguồn điện được khôi phục, thiết bị sẽ tự động khởi động lại các cài đặt được kích hoạt trước đó, ngoại trừ các cài đặt **TIMER (HẸN GIỜ)**, **POWERFUL JET (LẠM LẠNH NHANH)**, **BEST SLEEP (TỐT CHO GIẤC NGỦ)**, **BABY MODE (CHẾ ĐỘ TRẺ EM)**, **ECO MODE (CHẾ ĐỘ ECO)**, **SELF CLEAN (TỰ VỆ SINH)**.

ĐIỀU CHỈNH HƯỚNG LUỒNG KHÍ THỜI

HƯỚNG GIÓ DỌC

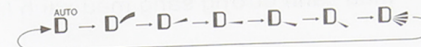
(Cho các mẫu cao cấp)

1 Ấn nút **SWING ()** để cài đặt hướng gió mong muốn.

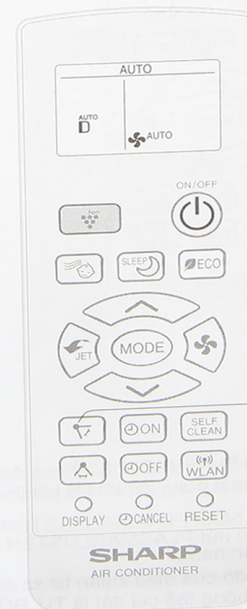
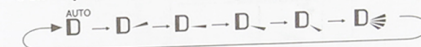


(Cho các mẫu phổ thông)

1 Ấn nút **SWING ()** để cài đặt hướng gió mong muốn.



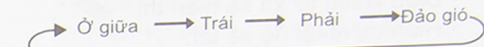
Ở chế độ **TỰ ĐỘNG**, hướng gió thể cài đặt là **"D"**.



HƯỚNG GIÓ NGANG

(Cho các mẫu cao cấp)

1 Ấn nút **SWING ()** để cài đặt hướng gió mong muốn.



CHÚ Ý:

Không cố điều chỉnh cánh đảo gió bằng tay.

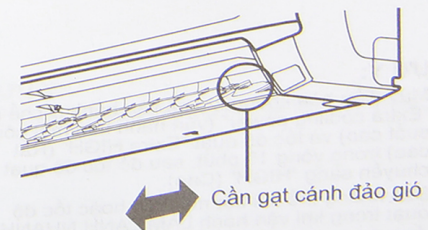
- Việc điều chỉnh cánh đảo gió bằng tay có thể làm hỏng thiết bị.
- Khi điều chỉnh cánh đảo gió dọc ở vị trí thấp nhất trong chế độ **LẠM MÁT** hoặc **SẤY KHÔ** trong thời gian dài, có thể xảy ra ngưng tụ.

LƯU Ý:

- Phạm vi điều chỉnh hẹp hơn so với phạm vi đảo nhằm tránh hiện tượng hơi nước ngưng tụ xảy ra.

(Cho các mẫu phổ thông)

Giữ cần gạt cánh đảo gió ngang và điều chỉnh hướng gió.



VẬN HÀNH LÀM LẠNH NHANH

Máy điều hòa không khí hoạt động với công suất tối đa và hướng đảo gió tối ưu giúp làm lạnh phòng nhanh chóng.

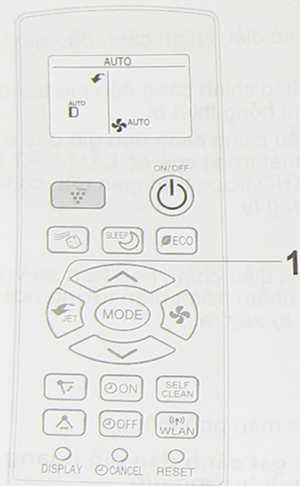
1 Trong khi vận hành, ấn nút POWERFUL JET.

- Điều khiển từ xa sẽ hiển thị “”.
- Hiển thị nhiệt độ sẽ tắt.
- Cánh đảo gió dọc sẽ nghiêng xuống dưới.

ĐỂ HỦY

Ấn nút POWERFUL JET lần nữa.

- Cánh đảo gió dọc sẽ quay trở về hướng ban đầu.



VẬN HÀNH PLASMACLUSTER

Ion Plasmacluster phát tán trong phòng giúp làm giảm nấm mốc trong không khí.

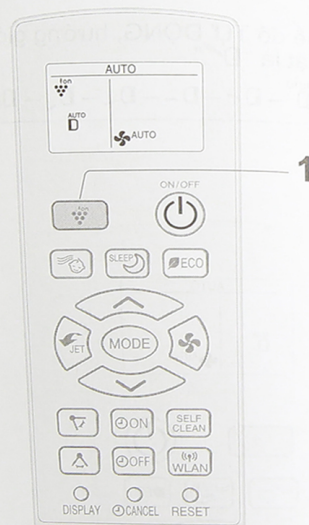
1 Trong khi vận hành, ấn nút PLASMACLUSTER.

- Điều khiển từ xa sẽ hiển thị “”.
- Đèn báo hoạt động (ON) sẽ sáng từ màu xanh lá sang màu xanh dương.

ĐỂ HỦY

Ấn nút PLASMACLUSTER lần nữa.

- Đèn báo hoạt động (ON) sẽ sáng từ màu xanh dương sang màu xanh lá.



LƯU Ý:

- Máy điều hòa không khí sẽ vận hành ở chế độ “Extra cooling power” (vận hành làm mát công suất cao) và tốc độ quạt “Extra HIGH” (Rất cao) trong vòng 15 phút, sau đó tốc độ quạt chuyển sang “HIGH” (Cao).
- Bạn không thể cài đặt nhiệt độ hoặc tốc độ quạt trong khi vận hành LÀM LẠNH NHANH.
- Ở chế độ Fan tính năng làm lạnh nhanh sẽ không thể bật.

VẬN HÀNH CHẾ ĐỘ TRẺ EM

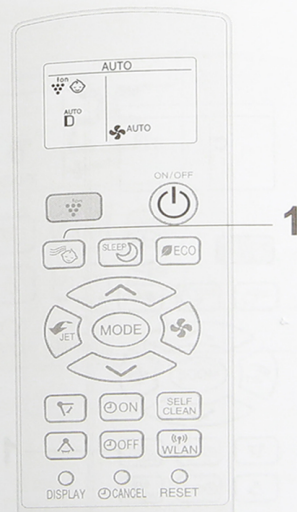
Vận hành êm ái, yên tĩnh và vệ sinh giúp làm lạnh một cách tối ưu căn phòng cho trẻ sơ sinh.

1 Trong khi vận hành, ấn nút BABY MODE.

- Điều khiển từ xa sẽ hiển thị “”.
- Tốc độ quạt sẽ tự động được cài đặt là LOW (THẤP), SOFT (DỊU NHẸ) hoặc QUIET (TĨNH).
- Cánh đảo gió sẽ được cài đặt ở vị trí cao nhất (vị trí Coanda).
- PLASMACLUSTER sẽ bật.

ĐỂ HỦY

Ấn nút BABY MODE lần nữa.



LƯU Ý:

- Vận hành CHẾ ĐỘ TRẺ EM không khả dụng ở chế độ SẤY KHÔ và QUẠT.

VẬN HÀNH CHẾ ĐỘ ECO

Ở chế độ này, máy điều hòa không khí sẽ vận hành với mức tiêu thụ điện thấp hơn thông thường.

1 Trong khi vận hành, ấn nút ECO MODE để nhập chế độ tiêu thụ điện bước đầu tiên.

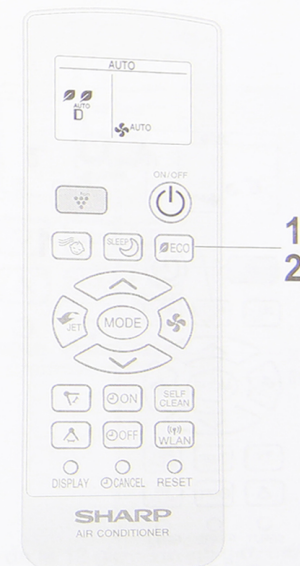
- Điều khiển từ xa hiển thị “”.

2 Ấn nút ECO MODE lần nữa để nhập chế độ tiêu thụ điện bước thứ 2.

- Điều khiển từ xa hiển thị “”.

ĐỂ HỦY

Ấn nút ECO MODE lần nữa trong chế độ tiêu thụ điện bước thứ 2.



LƯU Ý:

- Ở chế độ Fan tính năng Eco sẽ không thể bật.

VẬN HÀNH TỐT CHO GIÁC NGỦ

Để có giấc ngủ thoải mái hơn, nhiệt độ và tốc độ quạt sẽ được điều khiển tự động nhờ chương trình tốt nhất.

1 Trong khi vận hành, ấn nút BEST SLEEP.

- Điều khiển từ xa hiển thị “”.
- Nhiệt độ và tốc độ quạt sẽ được điều khiển tự động tạo giấc ngủ thoải mái nhất.
- Các đèn trên máy sẽ trở nên tối.

ĐỂ HỦY

Ấn nút BEST SLEEP lần nữa.



VẬN HÀNH TỰ VỆ SINH

Vận hành TỰ VỆ SINH sẽ giảm sự phát triển của nấm mốc nhờ lon Plasmacluster và sấy khô bên trong thiết bị. Sử dụng vận hành này trong điểm chuyển mùa hoặc 4 tháng 1 lần.

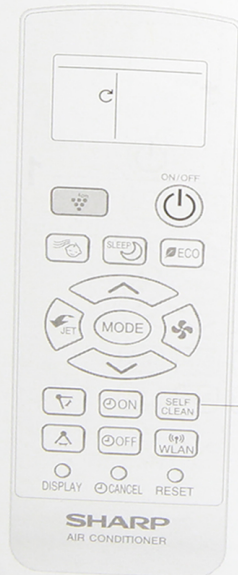
1 Ấn nút SELF CLEAN khi thiết bị không vận hành

- Điều khiển từ xa hiển thị “”.
- Đèn màu xanh dương báo hoạt động () sẽ sáng.
- Thiết bị ngừng vận hành sau 90 phút.

ĐỂ HỦY

Ấn nút SELF CLEAN lần nữa.

- Đèn màu xanh dương báo hoạt động () sẽ tắt.



LƯU Ý:

- Vận hành TỐT CHO GIÁC NGỦ không khả dụng ở chế độ SẤY KHÔ và QUẠT.

VẬN HÀNH HẸN GIỜ

HẸN GIỜ TẮT MÁY

1 Ấn nút TIMER OFF và cài đặt thời gian mong muốn.

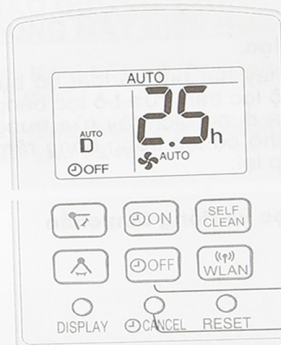
→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- Đèn TIMER (HẸN GIỜ) màu cam () sẽ sáng.
- Cài đặt hẹn giờ bắt đầu được tính cho biết thời gian còn lại.

ĐỂ HỦY

Ấn nút CANCEL.

- Đèn HẸN GIỜ màu cam () sẽ tắt.



XÓA CÀI ĐẶT

HẸN GIỜ MỞ MÁY

1 Ấn nút TIMER ON và cài đặt thời gian mong muốn.

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

- Đèn TIMER màu cam () sẽ sáng.
- Cài đặt hẹn giờ bắt đầu được tính cho biết thời gian còn lại.

ĐỂ HỦY

Ấn nút CANCEL.

- Đèn TIMER màu cam () sẽ tắt.



XÓA CÀI ĐẶT

LƯU Ý:

- Thời lượng cài đặt có thể cài tối thiểu từ 30 phút tối đa là 12 giờ. Từ 9,5 giờ, mức thay đổi là 30 phút, từ 10 đến 12 giờ, mức thay đổi là 1 giờ.
- Không thể cài đặt HẸN GIỜ TẮT MÁY và HẸN GIỜ MỞ MÁY cùng một lúc.
- Khi cài đặt nhiệt độ trong khi đã cài hẹn giờ, màn hình sẽ hiển thị nhiệt độ trong vòng 5 giây sau đó chuyển sang hiển thị thời gian hẹn giờ.
- Nếu xảy ra mất điện khi đang cài đặt HẸN GIỜ, cài đặt HẸN GIỜ có thể bị hủy bỏ và không thể khôi phục lại ngay cả khi có điện trở lại.

HẸN GIỜ MỞ MÁY

- Thiết bị sẽ vận hành trước thời gian cài đặt để nhiệt độ phòng đạt mức mong muốn nhờ thời gian đã được lập trình. (Chức năng đánh thức)

NÚT DISPLAY

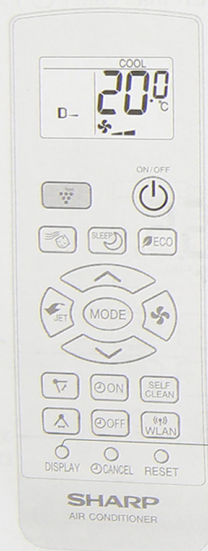
Nhấn nút DISPLAY khi các đèn trên máy điều hòa quá sáng.

- 1 Nhấn nút DISPLAY khi máy đang hoạt động.

- Các đèn trên máy sẽ trở nên tối.

ĐỀ BẬT ĐÈN

Nhấn nút DISPLAY lần nữa.

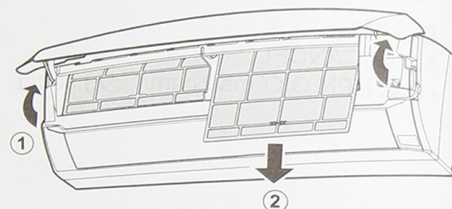


BẢO DƯỠNG

Đảm bảo ngắt kết nối dây nguồn ra khỏi ổ cắm điện hoặc tắt cầu dao trước khi thực hiện bất kỳ thao tác bảo dưỡng nào.

VỆ SINH BỘ LỌC

- 1 Tắt thiết bị.
- 2 Tháo bộ lọc.
 - ① Tháo tấm chắn trước.
 - ② Kéo bộ lọc khí xuống để tháo.



- 3 Vệ sinh bộ lọc.
 - Sử dụng máy hút bụi để loại bỏ bụi bẩn. Nếu bộ lọc bẩn, rửa bộ lọc bằng nước ấm và dung dịch tẩy rửa trung tính. Phơi khô bộ lọc trong bóng râm trước khi lắp lại.

- 4 Lắp lại bộ lọc và đóng tấm chắn trước.

VỀ SINH THIẾT BỊ VÀ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

- Lau bằng miếng vải mềm.
- Không phun hoặc xả nước trực tiếp lên trên thiết bị. Nước có thể gây ra điện giật hoặc hư hỏng thiết bị.
- Không sử dụng nước nóng, dung môi, bột đánh bóng hoặc các chất tẩy mạnh.

BẢO DƯỠNG SAU MÙA SỬ DỤNG MÁY ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ

- 1 Làm khô bên trong dàn lạnh thật kỹ. Để thiết bị hoạt động ở chế độ vận hành TỰ VỆ SINH.
- 2 Ngừng vận hành và rút dây nguồn của thiết bị.
 - Tắt cầu dao, nếu cầu dao đó được sử dụng riêng cho máy điều hòa không khí.
- 3 Vệ sinh bộ lọc, sau đó lắp lại.

BẢO DƯỠNG TRƯỚC MÙA SỬ DỤNG MÁY ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ

- 1 Đảm bảo bộ lọc của máy không bị bẩn.
- 2 Đảm bảo không có vật cản cửa khi vào và ra.

MẸO TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG

Dưới đây là một số cách đơn giản để tiết kiệm năng lượng khi bạn sử dụng máy điều hòa không khí.

Cài đặt nhiệt độ phù hợp

- Cài đặt nhiệt độ thấp hơn cần thiết trong vận hành làm mát sẽ làm tăng lượng tiêu thụ điện.

Chặn ánh nắng mặt trời trực tiếp và tránh gió

- Chặn ánh nắng mặt trời trực tiếp trong vận hành làm mát sẽ giảm lượng điện tiêu thụ.
- Đóng cửa sổ và cửa ra vào trong khi vận hành làm mát và sưởi ấm.

Giữ bộ lọc sạch sẽ để đảm bảo vận hành hiệu quả nhất

Ngắt dây nguồn khi không sử dụng thiết bị trong thời gian dài

- Dàn lạnh vẫn tiêu thụ một lượng điện nhỏ khi không hoạt động.

TIẾNG VIỆT

TIẾNG VIỆT

TRƯỚC KHI GỌI BẢO HÀNH

Các tình trạng sau không phải là lỗi thiết bị.

THIẾT BỊ KHÔNG VẬN HÀNH

Thiết bị không vận hành nếu vừa bật thiết bị ngay sau khi tắt. Thiết bị không vận hành ngay sau khi thay đổi chế độ. Điều này giúp bảo vệ thiết bị. Chờ 3 phút trước khi vận hành thiết bị.

MÙI

Mùi thơm và đồ đặc có thể bị hút vào trong thiết bị và phát tán trở lại.

TIẾNG KÊU RẮC

Âm thanh này phát ra do ma sát của thiết bị mở rộng hoặc kết hợp do thay đổi nhiệt độ.

SƯƠNG NGỪNG TỤ Ở CỬA KHÍ RA CỬA DÀN LẠNH

Trong chế độ vận hành làm lạnh, sương xuất hiện do sự chênh lệch nhiệt độ trong phòng và không khí thoát ra.

DÀN NÓNG KHÔNG NGỪNG HOẠT ĐỘNG

Sau khi vận hành, quạt bên trong dàn nóng sẽ vẫn quay khoảng 1 phút để làm mát thiết bị.

TIẾNG XÀO XẠC

Âm thanh nhẹ, xào xạc là âm thanh của dòng môi chất lạnh bên trong thiết bị.

MÙI TỎA RA TỪ CỬA KHÍ RA PLASMACLUSTER

Đây là mùi của khí ôzôn thoát ra từ bộ phận tạo ion Plasmacluster. Nồng độ ôzôn rất nhỏ, không gây hại cho sức khỏe của bạn. Khí ôzôn thất vào trong không khí nhanh chóng bị phân tán và nồng độ khí ôzôn trong phòng không tăng.

CÓ TIẾNG ỒN NHỎ

Đây là âm thanh của thiết bị đang phát ra ion Plasmacluster.

Kiểm tra các điểm sau trước khi liên hệ sửa chữa.

Thiết bị không hoạt động

- Kiểm tra xem cầu dao có bị sập hoặc cầu chì có bị cháy không.

Thiết bị không làm mát hiệu quả.

- Kiểm tra bộ lọc. Nếu bẩn, vệ sinh bộ lọc.
- Kiểm tra dàn nóng để đảm bảo cửa cửa khí vào hoặc ra không bị chặn.
- Kiểm tra bộ bình ổn nhiệt đã được lắp đặt đúng cách.
- Đảm bảo đã đóng kín cửa sổ và cửa ra vào.

Thiết bị không nhận tín hiệu điều khiển từ xa

- Kiểm tra xem pin điều khiển từ xa có bị cũ hoặc yếu.
- Cố gửi tín hiệu lại bằng cách hướng điều khiển từ xa thẳng vào cửa sổ nhận tín hiệu trên thiết bị.
- Kiểm tra xem đã lắp pin của điều khiển từ xa đúng cách chưa.

Xin hãy gọi trung tâm bảo hành khi đèn hoạt động có màu xanh lá, đèn hẹn giờ có màu cam nhấp nháy.

Để mô tả lỗi để bảo dưỡng, bạn cần tìm mã lỗi bằng điều khiển từ xa trước khi gọi bảo dưỡng.

MÃ LỖI

Mã lỗi bao gồm mã chính và mã phụ.
Ví dụ: lỗi 23-4.

MÃ LỖI		
Mã chính		Mã phụ
23	-	4

TÌM HIỂU MÃ LỖI

Ví dụ: lỗi 23-4.

1. Ấn nút THERMOSTAT “ ” khoảng hơn 5 giây trên điều khiển từ xa khi dàn lạnh và điều khiển từ xa tắt.
• Điều khiển từ xa sẽ hiển thị “00” sau đó có tiếng bíp phát ra từ còi báo của thiết bị.



2. Ấn nút THERMOSTAT “ ” và “ ”, màn hình điều khiển từ xa sẽ lần lượt chuyển từ “00” sang “31”. Đồng thời, còi báo sẽ phát ra tiếng bíp ngắn ở mỗi bước.

- Khi “23” hiển thị, còi báo sẽ phát ra tiếng bíp dài để thông báo mã lỗi này “23” là mã lỗi chính.



3. Ấn nút FAN một lần, điều khiển từ xa sẽ hiển thị “-0”.



4. Ấn nút THERMOSTAT “ ” và “ ”, màn hình điều khiển từ xa sẽ lần lượt chuyển từ “-0” sang “-7”. Đồng thời, còi báo sẽ phát ra tiếng bíp ngắn ở mỗi bước.

- Khi “-4” hiển thị, còi báo sẽ phát ra tiếng bíp dài để thông báo mã lỗi này là “4” mã lỗi phụ.

